

英语短语动词多义性的认知分析

——以“go up”多义性为例

黎金琼

(湖南理工学院 公共外语教学部,湖南 岳阳 414000)

[摘要] 英语短语动词结构复杂,语义丰富,对于英语学习者来说是一种比较难把握的语言现象,但是其多义性的形成是遵循我们的认知规律的。短语动词的多义性根源于动词和小品词的多义性,动词和小品词的多义性主要由我们对它们本身的意象图式不同视角焦点和隐喻思维形成的,短语动词的多义性是由动词和小品词的意义分别形成不同的输入空间,两输入空间之间经过有选择性的投射,在整合空间的加工而形成了短语动词的多义性。为了探讨多义性形成的机制,文章以“go up”为例,对其多义性进行了详细的阐释。

[关键词] 英语短语动词多义性; 意象图式; 隐喻; 概念整合

[中图分类号] H314 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1673-0755(2013)02-0107-04

英语短语动词(phrasal verbs)或(verb - particle constructions)是由常见动词和小品词构成,从短语动词的结构来看,短语动词大体上可以分为三种:动词+介词、动词+副词和动词+副词+介词。虽然短语动词的结构貌似简单,但其语义具有一定程度的不可分析性,因而短语动词的多义性对于英语学习者来说是一种比较难把握的语言现象,而且大多数英语学习者认为一个短语动词的义项之间是独立的,没有任何联系。为了解决这一问题,本文尝试从认知的角度来解释短语动词的多义性,探索短语动词多义性形成的理据。

一 短语动词多义性特征

多义性是指一个语言单位有着一系列相互联系,但有区别性特征的意义。对于短语动词而言,其结构具有特殊性,因而其多义性的产生跟其特殊的语法结构是分不开的。短语动词由常见的动词和小品词构成,因而短语动词的多义性就由常见动词的多义性和小品词的多义性而产生。常见的短语动词语义网络很复杂,其实看似复杂的语义网络之间都是有其存在理据的,跟人的—般认知规律是不可分的。小品词包括常见的介词和副词,介词语义比较简单,副词的语义就比较复杂。从表面上看,短语动词的多个义项之间没什么联系,也找不出什么规律,

因而感觉短语动词的多义性很难理解,更是难以记忆。但是,只要我们找到了多义性形成的理据,不仅让我们能更牢固的掌握各义项之间的关系,也将会让我们对其它短语动词意义的学习和理解提供帮助。从短语动词的构成来看,其多义性的形成由以下三种因素引起:(1)动词的多义性;(2)小品词的多义性;(3)短语动词本身的多义性。

二 短语动词多义性形成的理论基础

语义范畴中,某一语义范畴的成员是不能够完全确定的,随着社会生活的变化,范畴成员也会随之变化,但是语义范畴成员的变化也不是随意的。一个词语的多个义项之间都会存在某种联系,从认知角度来分析,我们可以得出这样的结论:支配着一词多义关系的理论依据主要是意象图式、隐喻和概念整合。

(一) 意象图式和隐喻

意象图式是一种建立在人们对事物之间基本关系的认知基础上的知识结构,是大脑中反复出现的知识组织形式,它是抽象关系和具体意象之间的纽带,是理解和认知更复杂概念的基本结构。由于人体的特点和地球的引力,人与外部世界首先形成的是一种空间关系,这种空间关系在经验基础上经过多次反复,就会在大脑中形成一种抽象的认知结构

[收稿日期] 2012-06-16

[基金项目] 湖南省外语联合科研项目(湖南省哲学社会科学基金)“认知语言学理论在大学英语短语动词教学中的应用研究”资助(编号:11WLH27);湖南理工学院科研项目“英语短语动词多义性的认知分析”资助(编号:2010Y27)

[作者简介] 黎金琼(1979-),女,湖南汨罗人,湖南理工学院公共外语教学部讲师。

即意象图式,它不是具体丰富的形象,而是经过抽象化了包含少数构成成分和简单关系的结构,是人类理解和认识更复杂概念的基本结构。没有这样的图式,人们就不能理解和表达经验,也不能把不同的经验联系起来。所以说,图式赋予我们的经验以完整的结构,也就赋予了词语以意义^[1]。莱考夫(1987)总结了人类经验中的一些基本意象图式:部分-整体图式、连接图式、中心-边缘图式、起点-路径-目标图式、上-下图式、前-后图式、线性图式和力图式等等^[2]。当人们在这些基本意象图式基础上观察事物时,人们注意焦点的变化就会导致词语意义的变化,词语的多个义项也就形成了。为了充分描述语义,兰盖克常用注意、焦点、心里视角、基底-侧面、辖域、图形-背景、射体-地标等概念来描述语义结构。短语动词中动词和小品词多义性的形成都是和我们大脑中的起点-路径-目标图式相关的,我们注意焦点的变化形成了动词和小品词的基本语义网络。在描述动词和小品词的多义性形成过程中我们运用了射体和地标的概念来描写语义结构。

莱考夫(1980)把隐喻看作是人们思维、行为和表达的一种方式,是人类认知活动的结果与工具^[3]。我们大脑中的概念是以隐喻方式存在的,行为也是按隐喻方式组织的,因而语言也是按隐喻方式组织的。在我们认识世界的过程中,我们总会以自己熟悉的过去经验来理解新事物,这种经验之间的映射在语言学中称之为目标域与源域之间的映射。短语动词中动词和小品词的基本义主要是由意象图式的不同视角引起的,它们的引申义主要是通过隐喻映射形成的。

(二)概念整合理论

Fauconnier 于 1994 年提出“心智空间”的概念,将其描写为“小概念包”,认为要理解语言的意义和组织结构,就要研究人们谈话或听话时所建立起来的认知域,即心智空间^[4]。“概念整合”就是把不同心智空间的信息进行有选择性的提取,然后通过整合形成新的概念结构的一系列认知活动。在此理论基础上,Fauconnier 和 Turner 提出了四空间理论,四空间是指:输入空间 I、输入空间 II、类属空间和整合空间^[5]。类属空间反映两输入空间共同的和抽象的组织结构和结构,两输入空间之间的映射具有选择性,所选择的信息投入到整合空间后通过“组合”、“完善”和“精致”等一系列的心智活动而形成新的意义。人的心智空间具有动态性,它会依据人的不同视点和注意力的焦点的变化而有所变化。

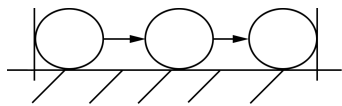
当短语动词中的动词和小品词组合在一起时,动词的意义形成输入空间 I,小品词的意义形成输入空间 II,输入空间 I 和输入空间 II 共有的抽象结构形成类属空间,输入空间 I 和输入空间 II 相互映射而形成整合空间。动词的多义性使输入空间 I 里面参与映射的概念具有多样性,小品词的多义性使得输入空间 II 中参与映射的概念具有多样性,因而两空间相互有选择性的映射和组合就会有无数个可能,这些可能的映射组合进入到整合空间,经过完善就形成了短语动词的多义性。

三 短语动词多义性的认知分析

为了更好地阐释短语动词多义性形成的认知机制,下面以常用的短语动词“go up”为例,从认知的角度来说明其多义性的来源。为了确保“go”,“up”和“go up”义项的准确性和科学性,其所有义项都来源于商务印书馆和牛津大学出版社出版的《牛津高阶英汉双解词典》第 4 版。

(一)动词“go”多义性的认知分析

“go”是人们日常生活中的一个常用动词,go 描述的是一个有着起点、过程和终点的动态过程,它的词义在我们大脑中呈现的就是一个起点-路径-目标的路径图式。根据 langacker 常用的射体和标体的概念来描述其语义的方法,圆圈代表的是一定的时间轴上某一运动着的射体(tr)与横线代表的是某一相对静止的标体(lm),它的意象图式可以描绘成:

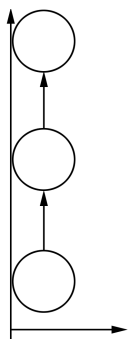


根据这个图式,我们会发现,随着我们注意力焦点的变化,go 的语义也会随着变化,从而形成了 go 的多义性。Go 的主要义项有:(1)当我们注意力的焦点放在起点位置时,go 的词义是:表动作,从说话的人或书写的人所处之处离去的动作;(2)当我们把注意力的焦点放在终点时,go 的语义是:表位置,放、置、摆在通常的或应在的位置;(3)当我们把注意力的焦点放在终点后的位置,go 的词义是:表结束,不再存在、消失、消散;(4)当我们把注意力的焦点放在整个由起点到终点的过程中时,go 的词义是表状态,进入某种状态,变为等。

(二)小品词“up”多义性的认知分析

“up”是在短语动词中使用频率最高的小品词,它描述的是一个我们设想中的一个运动物体为射体,以空间轴为标体的一个起点—路径—目标的路径图

式。圆圈代表的是射体(tr)与横线代表的是某一相对静止的标体(lm),它的意象图式可以描绘成:



Up 意义的生成也是随着我们注意力的焦点变化而变化的,它的基本义主要有:(1)当我们注意力的焦点聚集在射体上升的过程时,它的意义是:向上,即趋于或处于直立的姿势或位置,趋于较高的地方、位置、条件、程度等;(2)当我们注意力的焦点集中在最上面一个射体上时,它的意义是:在上面,即处于较高的地方、位置、条件、程度等;(3)当我们注意力的焦点集中在射体的最顶端时,即量变达到最大值向质变的过渡即完成,它的意义是完成;(4)当我们把射体和标体换个角度来看,即射体保持静止,而移动标体时,它的意义是朝向,即靠近(某人或某物)。《牛津高阶英汉双解词典》中“up”的其他3个义项都是在不同基本义的基础上通过隐喻而实现的。如义项(5):朝着重要的地方或在重要的地方和朝着大学或在大学(尤指牛津或剑桥)是第二基本义通过隐喻而获得的,是空间域投射到社会域上的结果。义项(6):朝着一国的北部;在一国的北部是通过第四个基本义通过隐喻而获得的,是空间域投射到方位域的结果;义项(7):成碎片;分离是第一个基本义通过隐喻而获得的,成碎片的概念可以理解成撕的纸片量越来越多,纸就变成碎片了,是一种空间域向数量域映射的结果。

(三)短语动词“go up”多义性的认知分析

当Go和up组合在一起时,go在我们心中呈现出中心图式概念,up使这一图式具体化、范畴化,这一范畴化了的图式概念和意义的生成是输入信息在人的心智整合空间经过整合而得到的。go up的意义在我们心智空间在线生成时,go的义项形成了输入空间I,up的义项形成了输入空间II,它们共有的抽象组织和结构路径图式构成了类属空间,类属空间规约了两输入空间之间的映射,它们有选择性的相互映射,映射的结构投射到整合空间,人们将映射在整合空间的概念结构根据自身的已有知识进行进

一步加工就形成了新的意义,由于两空间的相互映射是多样化的,因而,go up意义也是多样化的,这就造就了go up的多义性。

当我们选择输入空间I中go的义项(1)表动作,从说话的人或书写的人所处之处离去的动作和输入空间II的义项(1)向上,即趋于或处于直立的姿势或位置,趋于较高的地方、位置、条件、程度等;时,经过在整合空间的加工得出了go up的基本义项:(1)走向;前往。

当我们选择输入空间I中go的义项(1)表动作,从说话的人或书写的人所处之处离去的动作和输入空间II的义项(6)朝着一国的北部进行相互映射,在整合空间就形成了义项go up的基本义项(2)(从一处)到(另一处);尤指北上。

当我们选择输入空间I中go的义项(2)表位置,放、置、摆在通常的或应在的位置和输入空间II的义项(2)在上面,即处于较高的地方、位置、条件、程度等,经过在整合空间的加工得出了go up的基本义项(3)张挂着、张贴着。

当我们选择输入空间I中go的义项(4)表状态,进入某种状态,变为和输入空间II的义项(3)量变达到最大值向质变的过渡即完成进行相互映射,再经过在整合空间的加工得出了go up的基本义项(4)(喊声或欢呼声)响起,爆发。

当我们选择输入空间I中go的义项(1)表动作,从说话的人或书写的人所处之处离去的动作和输入空间II的义项(5)朝着重要的地方或在重要的地方和朝着大学或在大学(尤指牛津或剑桥)进行相互映射,在整合空间就生成了go up的基本义项(5)上大学(尤指牛津和剑桥)。

当我们选择输入空间I中go的义项(3)表结束,不再存在、消失、消散和输入空间II的义项(3)量变达到最大值向质变的过渡即完成,它的意义是完成;在整合空间就生成了go up的基本义项(6)着火、爆炸。

在《牛津短语动词词典》中,go up的义项还有:(7)(价格、水平等)上涨、上升;(8)筑起、建造,这是go up的义项(1)走向、前往,通过事件域在数量域的相互映射而形成的。Go up的义项(9)升级、晋级是其义项(1)走向、前往,通过事件域和等级域相互映射的结果。

四 结论

通过对短语动词多义性的认知分析,我们认识到,短语动词的义项虽然错综复杂,但是各义项的形成是遵循我们的认知规律的,只要我们按照其规律

去理解记忆,就会大大减轻我们的记忆负担,也会提高我们学习的效率,从而达到我们灵活运用短语动词的能力。

[参考文献]

- [1] 赵艳芳. 认知语言学概论 [M]. 上海:上海外语教育出版社,2002:70.
- [2] Lakoff, George. Women, Fire, and Dangerous Things [M]. Chicago, IL: University of Chicago Press, 1987:126-127.

- [3] Lakoff, George & M. Johnson. Metaphors We Live By [M]. Chicago, IL: University of Chicago Press, 1981:77-78.
- [4] Fauconnier, Gills. Mental Spaces: Aspects of Meaning Construction in Natural Language [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1994:123-124.
- [5] Fauconnier, Gills & Turner. Mark The Way We Think: Conceptual Blending and the Mind's Hidden Complexities [M]. New York: Basic Books, 2002:23-24.

A Cognitive Analysis to Polysemy of Phrasal Verbs

——Taking “go up” for example

LI Jin-qiong

(Hunan Institute of Science and Technology, Yueyang 414000, China)

Abstract: Phrasal verbs have complex structures and rich meanings; therefore, it has become a difficult phenomenon for learners to master their polysemy. However, their multi-meanings obey our cognitive rules. The polysemy of phrasal verbs results from the polysemy of relative verbs and particles whose multi-meanings are caused by our change of focus on their image schemas and metaphors. The polysemy of verbs and particles has formed two input spaces respectively, by selective projection between the meanings of two spaces, the different meanings of phrasal verbs are formed in blending space. In order to illustrate the forming process of polysemy of phrasal verbs, we take the polysemy of “go up” for example.

Key words: the polysemy of phrasal verbs; image schema; metaphor; conceptual blending